

Il Testamento del Servo per la remissione dei peccati

Mt 26,1-56

<i>Gesù annunzia ai discepoli che la sua Pasqua è vicina</i>	26,1-2
Le autorità decidono di uccidere Gesù	3-5
L'UNZIONE DI BETANIA PER LA SEPOLTURA DI GESÙ	6-13
Il discepolo Giuda decide di vendere Gesù	14-16
<i>Gesù fa annunciare ai discepoli che la sua Pasqua è vicina</i>	17-19

<i>Annunzio del tradimento di Giuda</i>	20-25
LA CELEBRAZIONE DELLA PASQUA	26-29
<i>Annunzio del rinnegamento di Pietro</i>	30-35

LA TENTAZIONE DELLA FUGA	36-46
LA TENTAZIONE DELLA VIOLENZA	47-56

GESÙ ANNUNCIA AI DISCEPOLI CHE LA SUA PASSIONE È VICINA

Mt 26,1-2

+ ¹ E **AVVENNE**,
: quando ebbe terminato Gesù tutte queste **parole**,
: (che) **disse** ai suoi discepoli:

+ ² «Sappiate che
:: fra due giorni **la Pasqua** **AVVERRÀ**
:: e (che) **il Figlio dell'uomo** sarà -dato
= per essere crocifisso».

LE AUTORITÀ DECIDONO DI UCCIDERE GESÙ

Mt 26,3-5

+ ³ Allora si riunirono i sommi sacerdoti e gli anziani del **POPOLO**
+ nel palazzo del sommo sacerdote che è detto Caifa.

- ⁴ E si misero d'accordo
: **affinché** di Gesù **con un inganno** s'impadroniscano e uccidano.

- ⁵ Ora, dicevano:
: «**Non durante la festa**
: **affinché** un tumulto non avvenga nel **POPOLO**».

L'UNZIONE DI BETANIA

Mt 26,6-13

:⁶ Mentre Gesù si trovava **a Betania**
: in casa di Simone il lebbroso,
–⁷ venne a lui una donna
– che aveva **UN FLACONE DI PROFUMO** molto prezioso
– e **LO VERSÒ SUL SUO CAPO** mentre era a tavola.

•⁸ *Vedendo (ciò) i discepoli si indignarono dicendo:*

= «*Per(ché) questa perdita ?*

+⁹ *Infatti* questo avrebbe potuto
:: essere venduto **molto caro**
:: ed essere dato a **i poveri**».

•¹⁰ *Ma accortosene Gesù disse loro:*

= «*Perché infastidite questa donna ?*

:: *Infatti* è **UN'OPERA BUONA**
:: che ha compiuto verso di me.

+¹¹ *Infatti* sempre **i poveri** voi avrete con voi,
+ invece **ME** non sempre mi avrete.

::¹² *Infatti* versando questo profumo sul mio corpo
:: *per* **MIA SEPOLTURA** lo ha fatto.

:¹³ In verità vi dico:

– dovunque sarà predicata **QUESTA BUONA NOVELLA**, **nel mondo intero**,
– sarà detto anche **CIÒ CHE ESSA HA FATTO**, in ricordo di lei».

IL TRADIMENTO DI GIUDA

Mt 26,14-16

: ¹⁴ <i>Allora,</i>	venuto	uno dei Dodici,
: detto	Giuda	Iscariota,
: dai sommi sacerdoti	¹⁵ disse:	
– « <i>Quanto</i> volete	a me	DARE
– e io vi	-DARÒ	LUI? »

	“Ora quelli	pesarono a lui <i>trenta monete-d’argento</i> ”.

: ¹⁶ E <i>da allora</i>	cercava	il tempo-propizio
– per	-DARE	LUI.

LA PREPARAZIONE DELLA PASQUA

Mt 26,17-19

+ ¹⁷ Il primo (giorno)	degli Azzimi,		
+ vennero	i <i>discepoli</i>	a <i>GESÙ</i>	dicendo:
– «Dove	vuoi		
– che PREPARIAMO	per te		
– (per) <i>mangiare</i>	LA PASQUA? ».		

= ¹⁸ E	<i>disse:</i>		
: «Andate	in città	<i>da un tale,</i>	
: e	<i>dite</i> -	<i>gli:</i>	
= “ IL MAESTRO	<i>dice:</i>		
: ‘ IL MIO TEMPO	vicino	è.	
: <i>Da te</i>	farò	LA PASQUA	con i miei <i>discepoli</i> ”.»

+ ¹⁹ E <i>fecero</i>	<i>i discepoli</i>		
+ come aveva ordinato	loro	<i>GESÙ</i>	
– e PREPARARONO	LA PASQUA.		

LA PASQUA DI GESÙ SI PREPARA

Mt 26,1-19

¹ Avvenne, quando Gesù terminò tutti questi discorsi, che disse ai suoi **discepoli**:

² «Sappiate che **fra due giorni LA PASQUA** avviene e che il Figlio dell'uomo **sarà -DATO per ESSERE CROCFISSO**».

³ **ALLORA i sommi sacerdoti** e gli anziani del popolo si riunirono nel palazzo del sommo sacerdote, **colui che è chiamato CAIFA**, ⁴ e tennero consiglio per **IMPADRONIRSI con un inganno di Gesù e UCCIDERLO**. ⁵ Ma dicevano: «**Non durante la Festa**, perché non avvengano tumulti fra il popolo».

⁶ Mentre Gesù si trovava a Betania, in casa di Simone il lebbroso, ⁷ gli si avvicinò una donna con un vaso di alabastro di olio profumato molto prezioso, e glielo versò sul capo mentre stava a mensa.

⁸ **I discepoli** vedendo ciò si sdegnarono e dissero:

: «**Per che cosa questa PERDITA?**

⁹ Lo si poteva vendere **a caro prezzo** per darlo ai poveri!».

¹⁰ Gesù, accortosene, disse loro:

: «Perché infastidite questa donna?

Essa ha compiuto un'azione buona verso di me. ¹¹ I poveri infatti li avete sempre con voi, me, invece, non mi avete per sempre.

¹² **VERSANDO** questo profumo mio corpo, **per** la mia **SEPOLTURA** lo ha fatto.

¹³ In verità vi dico: dovunque sarà predicato questo vangelo, nel mondo intero, sarà detto anche ciò che essa ha fatto, in ricordo di lei».

¹⁴ **ALLORA uno dei Dodici**, **colui che è chiamato GIUDA ISCARIOTA**, andò dai **sommi sacerdoti** ¹⁵ e disse: «**Quanto mi VOLETE DARE, ed io ve lo -DARÒ?**». E quelli gli fissarono **trenta monete d'argento**. ¹⁶ Da quel momento cercava **il tempo-propizio** per darlo.

¹⁷ **Il primo giorno degli Azzimi**, **i discepoli** si avvicinarono a Gesù e dissero:

«**Dove VUOI che ti PREPARIAMO per MANGIARE LA PASQUA?**». ¹⁸ Ed egli rispose: «Andate in città, da un tale, e ditegli: “Il Maestro ti manda a dire: ‘**Il mio tempo è vicino**; farò **LA PASQUA** da te con i miei **discepoli**”». ¹⁹ **I discepoli** fecero come aveva loro ordinato Gesù, e prepararono **LA PASQUA**.

GESÙ ANNUNZIA IL TRADIMENTO DI GIUDA

Mt 26,20-25

.²⁰ Venuta la sera,
. *si mise a mensa CON* i Dodici
. ²¹ e, mentre mangiavano, *disse*:
+ «**IN VERITÀ VI DICO**
+ che *uno di voi* mi **-DARÀ**».

= ²² E molto addolorati,
= incominciarono **CIASCUNO** a *dirgli*:
. «**FORSE SONO IO, Signore?**».

- ²³ Rispondendo, *disse*:
: «Colui che *ha intinto CON* me la mano *nel piatto*
: quello mi **-DARÀ**».

+ ²⁴ Il Figlio dell'uomo se ne va
+ **COME È SCRITTO DI LUI**.

. Ma guai *a quell'uomo*
- dal quale il Figlio dell'uomo **SARÀ -DATO**;
. sarebbe stato meglio *per lui*
- che non fosse nato quell'uomo!

= ²⁵ Rispondendo **GIUDA**,
= colui che stava per **-DARLO**, *disse*:
. «**FORSE SONO IO, Rabbi?**».

- Gli *disse*:
: «Tu l'hai detto».

LA CELEBRAZIONE DELLA PASQUA

Mt 26,26-29

²⁶ Ora mentre essi MANGIAVANO,

+ Gesù, **preso** **IL PANE**
+ e **avendo benedetto,** (lo) spezzò
- e **datolo** ai discepoli, *disse:*

: «**Prendete,** **MANGIATE,**
.. **QUESTO È IL MIO CORPO**».

--

+ ²⁷ E **preso** **IL CALICE**
+ e **avendo reso grazie,**
- lo **diede** loro *dicendo:*

: «**BEVETE** -ne tutti :
.. ²⁸ perché **QUESTO È IL MIO SANGUE** dell'alleanza,

CHE PER MOLTI SARÀ VERSATO IN REMISSIONE DEI PECCATI.

²⁹ *Ora vi dico:*

: non **BERRÒ** più da ora *di questo frutto della vite*
.. *fino a quel giorno,*

--

: quando lo **BERRÒ** con voi *nuovo*
.. *nel regno del Padre mio*».

GESÙ ANNUNCIA L'ABBANDONO DEGLI APOSTOLI

Mt 26,30-35

= ³⁰ Avendo cantato-i-salmi, uscirono verso il monte degli Ulivi.

= ³¹ *Allora dice a loro* **Gesù:**

: «Voi **TUTTI**, **vi scandalizzerete** **per causa mia**,

: **IN QUESTA STESSA NOTTE**;

• **STA SCRITTO INFATTI:**

- “Percuoterò il pastore
- e saranno disperse le pecore del gregge”.

: ³² Ma dopo essermi alzato,

: vi precederò in Galilea».

+ ³³ *Rispondendo,* **Pietro** *disse a lui:*

– «**Se TUTTI** **si scandalizzeranno** **per causa tua**,

:: io, mai **non mi scandalizzerò**».

= ³⁴ *Dichiarò a lui* **Gesù:**

• «**IN VERITÀ TI DICO** che

: **QUESTA STESSA NOTTE**,

: prima che il gallo canti,

: tre volte **mi rinnegherai**».

+ ³⁵ *Dice a lui* **Pietro:**

– «**Anche se** dovessi con te morire,

:: no, **non ti rinnegherò**».

+ *Lo stesso* anche **TUTTI** *i discepoli* *dissero*.

LA REMISSIONE DEI PECCATI

Mt 26,20-35

²⁰ Venuta la sera, si mise a mensa con **I DODICI**.

²¹ *Mentre mangiavano* disse:

«*In verità, io vi dico*, **UNO DI VOI** mi **-DARÀ**».

²² Furono molto addolorati e **CIASCUNO** incominciò a dirgli: «Sono forse io, Signore?». ²³ Ed egli rispose: «Colui che ha intinto con me la mano nel piatto, quello mi **-DARÀ**.

²⁴ Il Figlio dell'uomo se ne va, come **STA SCRITTO** di lui, ma guai a colui dal quale il Figlio dell'uomo viene **-DATO**; sarebbe meglio per quell'uomo se non fosse mai nato!».

²⁵ *Rispondendo Giuda*, colui che stava per **-DARLO**, disse: «Rabbì, sono forse io?». Gli rispose: «Tu l'hai detto».

²⁶ *Mentre mangiavano*, Gesù prese il pane e, pronunciata la benedizione, lo spezzò e lo **DIEDE** ai **DISCEPOLI** dicendo: «Prendete e mangiate; questo è il mio corpo».

²⁷ Poi prese il calice, dopo aver reso grazie, lo **DIEDE** loro, dicendo: «Bevetene **TUTTI**, ²⁸ perché questo è il mio sangue dell'alleanza,

che sarà versato per **MOLTI**, in **REMISSIONE DEI PECCATI**.

²⁹ *Io vi dico* che da ora non berrò più di questo frutto della vite fino al giorno in cui lo berrò nuovo con voi nel regno del Padre mio».

³⁰ E dopo aver cantato l'inno, uscirono verso il monte degli Ulivi.

³¹ Allora Gesù disse loro: «**VOI TUTTI** vi **SCANDALIZZERETE** per causa mia in questa notte. **STA SCRITTO** infatti:

“Percuoterò il pastore e saranno disperse le pecore del gregge”, ³² ma dopo la mia risurrezione, vi precederò in Galilea».

³³ *Rispondendo Pietro*

gli disse: «Anche se **TUTTI** si **SCANDALIZZASSERO** di te, **SCANDALIZZERÒ** mai».

³⁴ Gesù gli disse: «*In verità, io ti dico*: questa notte stessa, prima che il gallo canti, mi **RINNEGHERAI** tre volte».

³⁵ E Pietro gli rispose:

«Anche se dovessi morire con te, non ti **RINNEGHERÒ**».

E dissero lo stesso **TUTTI I DISCEPOLI**.

L'ABBANDONO A GETSÈMANI

Mt 26,36-46

+ ³⁶ **ALLORA VIENE** con loro Gesù a un podere detto Getsèmani
: e **DICE** ai **discepoli**:
.«**Sedetevi** qui, mentre, partito, **PREGHERÒ** là».

+ ³⁷ Preso Pietro e i due figli di Zebedeo, cominciò ad essere triste e angosciato.
: ³⁸ Allora **DICE** loro:

. «La mia anima è triste fino a morire;
. **restate** qui e **VEGLIATE** con me».

= ³⁹ E avanzatosi un poco, cadde sulla faccia,
PREGANDO e **DICENDO**:

– «Padre mio, se è possibile,
– passi da me questo calice!

**Però non come VOGLIO io,
ma come (vuoi) tu».**

+ ⁴⁰ E **VIENE** verso i **discepoli** e li trovò **CHE DORMIVANO**,
: e **DICE** a Pietro:

. «Così non avete potuto **vegliare** un' **ORA** sola con me!
⁴¹ **VEGLIATE** e **PREGATE**, **per non entrare in tentazione.**
. Lo spirito è pronto, ma la carne è debole».

= ⁴² Di nuovo **una seconda volta** partito,
PREGAVA **DICENDO**:

– «Padre mio, se non è possibile
– che questo passi senza che io lo beva,
avvenga la tua VOLONTÀ».

+ ⁴³ E venuto di nuovo, li trovò **CHE DORMIVANO**:
: perché **I LORO OCCHI SI ERANO APPESANTITI**.

= ⁴⁴ E lasciati, partito di nuovo,
PREGAVA **una terza volta**
– **DICENDO** di nuovo le stesse parole.

+ ⁴⁵ **ALLORA VIENE** verso i **discepoli**
: e **DICE** loro:

. «**DORMITE** ancora e vi **RIPOSATE**?

= *ecco* **L'ORA** è vicina;

e il Figlio dell'uomo sta per essere -dato in mano ai peccatori.

. ⁴⁶ **Alzatevi**, **andiamo**:

= *ecco* è vicino **COLUI CHE MI -DÀ**».

LE PRIME DUE SOTTOSEQUENZE

¹ Avvenne, quando Gesù terminò tutti questi discorsi, che disse ai suoi discepoli: ² «Sappiate che fra due giorni la Pasqua avviene e che il Figlio dell'uomo sarà **consegnato** per essere **crocifisso**».

³ Allora i sommi sacerdoti e gli anziani del popolo si riunirono nel palazzo del sommo sacerdote, colui che è chiamato Caifa, ⁴ e tennero consiglio per **impadronirsi** con un inganno di Gesù e **ucciderlo**. ⁵ Ma dicevano: «Non durante la Festa, perché non avvengano tumulti fra il popolo».

⁶ Mentre Gesù si trovava a Betania, in casa di Simone il lebbroso, ⁷ gli si avvicinò una donna che **aveva** un **vaso** di profumo molto prezioso, e glielo **VERSÒ** sul capo **mentre stava a mensa**.

– ⁸ I discepoli vedendo ciò si sdegnarono e dissero: «**PER** ché questa **perdita**?

⁹ Lo si poteva **vendere** molto per **DARLO** ai poveri!».

– ¹⁰ Gesù, accortosene, disse loro: «Perché infastidite questa donna? Essa ha compiuto un'azione buona verso di me. ¹¹ I poveri infatti li **avete** sempre **CON** voi, me, invece, non mi **avete** per sempre.

¹² **SPARGENDO** questo profumo **MIO CORPO**, è per la mia **sepoltura** che lo ha fatto.

* ¹³ **In verità io vi dico**: **DOVUNQUE** sarà predicato questo vangelo, nel mondo **INTERO**, sarà detto anche ciò che essa ha fatto, in ricordo di lei».

¹⁴ Allora uno dei Dodici, colui che è chiamato Giuda Iscariota, andò dai sommi sacerdoti ¹⁵ e disse: «Quanto mi volete **dare**, ed io ve lo **consegnerò**?». E quelli gli **fissarono** trenta monete d'argento. ¹⁶ Da quel momento cercava il tempo propizio per **consegnarlo**.

¹⁷ Il primo giorno degli Azzimi, i discepoli si avvicinarono a Gesù e dissero: «Dove vuoi che ti prepariamo per mangiare la Pasqua?». ¹⁸ Ed egli rispose: «Andate in città, da un tale, e ditegli: "Il Maestro ti manda a dire: 'Il mio tempo è vicino; farò la Pasqua da te **CON** i miei discepoli'."» ¹⁹ I discepoli fecero come aveva loro ordinato Gesù, e prepararono la Pasqua.

²⁰ Venuta la sera, *si mise a mensa* **CON** i Dodici. ²¹ Mentre mangiavano disse: «**In verità, io vi dico**, uno di voi mi **consegnerà**». ²² Furono molto addolorati e ciascuno incominciò a dirgli: «Sono forse io, Signore?». ²³ Ed egli rispose: «Colui che ha intinto **CON** me la mano nel piatto, quello mi **consegnerà**. ²⁴ Il Figlio dell'uomo **se ne va**, come sta scritto di lui, ma guai a colui dal quale il Figlio dell'uomo viene **consegnato**; sarebbe meglio per quell'uomo se non fosse mai nato!». ²⁵ Giuda, colui che stava per **consegnarlo**, disse: «Rabbì, sono forse io?». Gli rispose: «Tu l'hai detto».

²⁶ Mentre mangiavano,

– Gesù **prese** il pane e, pronunziata la benedizione, lo spezzò e lo **DIEDE** ai discepoli dicendo: «**Prendete** e mangiate; questo è il **MIO CORPO**».

– ²⁷ Poi **prese** il **calice**, dopo aver reso grazie, lo **DIEDE** loro, dicendo: «Bevetene tutti, ²⁸ questo infatti è il mio sangue dell'alleanza, che sarà **VERSATO** per **MOLTI**, **PER** la remissione dei peccati.

* ²⁹ **io vi dico** che da ora non berrò più di questo frutto della vite fino al giorno in cui lo berrò nuovo **CON** voi nel regno del Padre mio».

³⁰ E dopo aver cantato l'inno, uscirono verso il monte degli Ulivi. ³¹ Allora Gesù disse loro: «Voi tutti vi scandalizzerete per causa mia in questa notte. Sta scritto infatti: "Percuoterò il pastore e saranno disperse le pecore del gregge", ³² ma dopo la mia risurrezione, vi precederò in Galilea». ³³ E Pietro gli disse: «Anche se tutti si scandalizzassero di te, io non mi scandalizzerò mai». ³⁴ Gesù gli disse: «**In verità, io ti dico**: questa stessa notte, prima che il gallo canti, mi **rinnegherai** tre volte». ³⁵ E Pietro gli rispose: «Anche se dovessi **morire CON** te, non ti **rinnegherò**». E dissero lo stesso tutti i discepoli.

LE ULTIME DUE SOTTOSEQUENZE

²⁰ Venuta la sera, si mise a mensa **CON** i Dodici. ²¹ Mentre mangiavano disse: «In verità, io vi dico, **uno di voi** mi **consegnerà**». ²² **Cominciarono ad essere** molto **rattristati** e **ciascuno** incominciò a dirgli: «Sono forse io, Signore?». ²³ Ed egli rispose: «Colui che ha intinto **CON** me *la mano* nel piatto, quello mi **consegnerà**. ²⁴ Il Figlio dell'uomo **se ne va**, come **STA SCRITTO** di lui, ma guai a colui dal quale il Figlio dell'uomo viene **consegnato**; sarebbe meglio per quell'uomo se non fosse mai nato!». ²⁵ **GIUDA**, colui che stava per **consegnarlo**, disse: «**Rabbi**, sono forse io?». Gli rispose: «Tu l'hai detto».

²⁶ Mentre mangiavano, Gesù **prese** il pane e, pronunciata la benedizione, lo spezzò e lo **DIEDE** ai discepoli dicendo: «**Prendete** e mangiate; questo è il mio corpo». ²⁷ Poi **prese** il **CALICE**, dopo aver reso grazie, lo **DIEDE** loro, dicendo: «**BEVETENE tutti**, ²⁸ perché questo è il mio sangue dell'alleanza, che sarà versato per **molti**, in **remissione** dei **PECCATI**. ²⁹ Io vi dico che da ora non berrò più di questo frutto della vite fino al giorno in cui lo berrò nuovo **CON** voi nel regno del **Padre mio**».

³⁰ E dopo aver cantato l'inno, uscirono verso il monte degli Ulivi. ³¹ Allora Gesù disse loro: «**Voi tutti** vi scandalizzerete per causa mia in questa notte. **STA SCRITTO** infatti: «**Percuoterò** il pastore e saranno disperse le pecore del gregge», ³² ma dopo la mia risurrezione, vi precederò in Galilea». ³³ E **PIETRO** gli disse: «Anche se **tutti** si scandalizzassero di te, io non mi scandalizzerò mai». ³⁴ Gesù gli disse: «In verità, io ti dico: questa stessa notte, prima che il gallo canti, mi **rinnegherai** tre volte». ³⁵ E **PIETRO** gli rispose: «Anche se dovessi **morire CON** te, non ti **rinnegherò**». E dissero lo stesso **tutti i discepoli**.

³⁶ Allora Gesù andò **CON** loro in un podere, chiamato Getsèmani, e disse ai discepoli: «Sedetevi qui, mentre io vado là a pregare». ³⁷ E **presi CON sé PIETRO** e i due figli di Zebedeo, **cominciò ad essere triste** e angosciato. ³⁸ Disse loro: «La mia anima è **triste** fino alla **morte**; restate qui e vegliate **CON** me». ³⁹ E avanzatosi un poco, si prostrò con la faccia a terra e **pregava** dicendo: «Padre mio, se è possibile, passi da me questo **CALICE**! Però non come voglio io, ma come vuoi tu!». ⁴⁰ Poi tornò dai discepoli e li trovò che dormivano. E disse a **PIETRO**: «Così non siete stati capaci di vegliare un'ora sola **CON** me?»

⁴¹ Vegliate e pregate, per non entrare in tentazione.

Lo spirito è pronto, ma la carne è debole». ⁴² E di nuovo, allontanatosi, **pregava** dicendo: «Padre mio, se non è possibile che questo passi da me senza che io lo **BEVA**, la tua volontà avvenga». ⁴³ E tornato di nuovo trovò i suoi che dormivano, perché gli occhi loro si erano appesantiti. ⁴⁴ E **lasciatili**, si allontanò di nuovo e **pregò** per la terza volta, ripetendo le stesse parole. ⁴⁵ Poi si avvicinò ai discepoli e disse loro: «Dormite ancora e riposate? Ecco, è vicina l'ora nella quale il Figlio dell'uomo sarà **consegnato** in *mano* ai **PECCATORI**. ⁴⁶ Alzatevi, andiamo; ecco, colui che mi **consegna** è vicino».

⁴⁷ Mentre parlava ancora, ecco arrivare **GIUDA**, **uno dei Dodici**, e **CON** lui una gran folla **CON** spade e bastoni, mandata dai sommi sacerdoti e anziani del popolo. ⁴⁸ Colui che lo **consegnava** aveva **DATO** loro questo segno dicendo: «Quello che bacerò, è lui; **impadronitevi** di lui!». ⁴⁹ E subito si avvicinò a Gesù e disse: «Salve, **Rabbi!**». E lo baciò. ⁵⁰ E Gesù gli disse: «Amico, per questo sei qui!». Allora si fecero avanti e misero le *mani* addosso a Gesù e **s'impadronirono** di lui. ⁵¹ Ed ecco, **uno di quelli** che erano **CON** Gesù, messa *mano* alla spada, la estrasse e, **colpendo** il servo del sommo sacerdote, gli **tolse** un orecchio. ⁵² Allora Gesù gli disse:

«Rimetti la spada nel fodero, perché tutti quelli che **prendono** la spada di spada **periranno**.

⁵³ Pensi forse che io non possa pregare il **Padre mio**, che mi **fornirebbe** subito più di dodici legioni di angeli? ⁵⁴ Ma come si adempirebbero **LE SCRITTURE** secondo le quali così deve avvenire?». ⁵⁵ In quello stesso momento Gesù disse alla folla: «Siete usciti come contro un brigante, **CON** spade e bastoni, per **prendermi**. Ogni giorno stavo seduto nel tempio ad insegnare, e non vi siete **impadroniti** di me. ⁵⁶ Ma tutto questo è avvenuto perché si adempissero **LE SCRITTURE** dei profeti». Allora **tutti i discepoli**, **lasciatolo**, fuggirono.

LE SOTTOSEQUENZE ESTREME

¹ Avvenne, quando Gesù terminò tutti questi discorsi, che disse ai suoi discepoli: ² «Sappiate che fra due giorni la Pasqua avviene e che **IL FIGLIO DELL'UOMO** sarà **consegnato** per essere **crocifisso**».

³ Allora **I SOMMI SACERDOTI e GLI ANZIANI DEL POPOLO** si riunirono nel palazzo del **SOMMO SACERDOTE**, colui che è chiamato Caifa, ⁴ e tennero consiglio per **impadronirsi** con un inganno di Gesù e **ucciderlo**. ⁵ Ma dicevano: «Non durante la Festa, perché non avvengano tumulti fra il popolo».

⁶ Mentre Gesù si trovava a Betània, in casa di Simone il lebbroso, ⁷ **gli si avvicinò** una donna che **aveva** un vaso di profumo molto prezioso, e **GLIELO VERSÒ SUL CAPO** mentre stava a mensa. ⁸ I discepoli vedendo ciò si sdegnarono e dissero: «Perché questa **perdita**? ⁹ Lo si poteva **vendere** a caro prezzo per **darlo** ai poveri!». ¹⁰ Gesù, accortosene, disse loro: «Perché infastidite questa donna? Essa ha compiuto un'azione buona verso di me. ¹¹ I poveri infatti li **avete** sempre **CON** voi, me, invece, non mi **avete** per sempre. ¹² **SPARGENDO QUESTO PROFUMO MIO CORPO**, è per la mia **sepoltura** che lo ha fatto. ¹³ In verità vi dico: dovunque sarà predicato questo vangelo, nel mondo intero, sarà detto anche ciò che essa ha fatto, in ricordo di lei».

¹⁴ Allora **uno dei Dodici**, colui che è chiamato **GIUDA** Iscariota, andò dai **SOMMI SACERDOTI** ¹⁵ e disse: «Quanto mi volete **dare**, ed io ve lo **consegnerò**?». E quelli gli **fissarono** trenta monete d'argento. ¹⁶ Da quel momento cercava il tempo propizio per **consegnarlo**.

¹⁷ Il primo giorno degli Azzimi, i discepoli **si avvicinarono a Gesù** e dissero: «Dove vuoi che ti prepariamo per mangiare la Pasqua?». ¹⁸ Ed egli rispose: «Andate in città, da un tale, e ditegli: "Il Maestro ti manda a dire: **'Il mio tempo è vicino**; farò la Pasqua da te **CON** i miei discepoli' »». ¹⁹ I discepoli fecero come aveva loro ordinato Gesù, e prepararono la Pasqua.

[...]

³⁶ Allora Gesù andò **CON** loro in un podere, chiamato Getsèmani, e disse ai discepoli: «Sedetevi qui, mentre io vado là a pregare». ³⁷ E **presi CON** sé Pietro e i due figli di Zebedeo, cominciò a provare tristezza e angoscia. ³⁸ Disse loro: «La mia anima è triste fino alla **morte**; restate qui e vegliate **CON** me». ³⁹ E avanzatosi un poco, si prostrò con la faccia a terra e pregava dicendo: «Padre mio, se è possibile, passi da me questo calice! Però non come voglio io, ma come vuoi tu!». ⁴⁰ Poi tornò dai discepoli e li trovò che dormivano. E disse a Pietro: «Così non siete stati capaci di vegliare un'ora sola **CON** me?»

⁴¹ Vegliate e pregate, per non entrare in tentazione.

Lo spirito è pronto, ma la carne è debole». ⁴² E di nuovo, allontanatosi, pregava dicendo: «Padre mio, se non è possibile che questo calice passi da me senza che io lo beva, la tua volontà avvenga». ⁴³ E tornato di nuovo trovò i suoi che dormivano, perché gli occhi loro si erano appesantiti. ⁴⁴ E **lasciatili**, si allontanò di nuovo e pregò per la terza volta, ripetendo le stesse parole. ⁴⁵ Poi si avvicinò ai discepoli e disse loro: «Dormite ancora e riposate? **Ecco, è vicina l'ora**. **IL FIGLIO DELL'UOMO** sarà **consegnato** in mano ai peccatori. ⁴⁶ Alzatevi, andiamo! **Ecco, colui che mi consegna è vicino**».

⁴⁷ Mentre parlava ancora, ecco arrivare **GIUDA**, **uno dei Dodici**, e **CON** lui una gran folla **CON** spade e bastoni, mandata dai **SOMMI SACERDOTI e ANZIANI DEL POPOLO**. ⁴⁸ Colui che lo **consegnava** aveva **dato** loro questo segno dicendo: «Quello che bacerò, è lui; **impadronitevi** di lui!». ⁴⁹ E subito **si avvicinò a Gesù** e disse: «Salve, Rabbi!». E **LO BACIÒ**. ⁵⁰ E Gesù gli disse: «Amico, per questo sei qui!». **Allora si avvicinarono** E MISERO LE MANI ADDOSSO A GESÙ e **s'impadronirono** di lui. ⁵¹ Ed ecco, uno di quelli che erano **CON** Gesù, messa mano alla spada, la estrasse e, colpendo il servo del **SOMMO SACERDOTE**, gli **tolse** un orecchio. ⁵² Allora Gesù gli disse:

«Rimetti la spada nel fodero, perché tutti quelli che **prendono** la spada di spada **periranno**».

⁵³ Pensi forse che io non possa pregare il Padre mio, che mi **fornirebbe** subito più di dodici legioni di angeli? ⁵⁴ Ma come si adempirebbero le Scritture secondo le quali così deve avvenire?». ⁵⁵ In quello stesso momento Gesù disse alla folla: «Siete usciti come contro un brigante, **CON** spade e bastoni, per **prendermi**. Ogni giorno stavo seduto nel tempio ad insegnare, e non vi siete **impadroniti** di me. ⁵⁶ Ma tutto questo è avvenuto perché si adempissero le Scritture dei profeti». Allora tutti i discepoli, **lasciatolo**, fuggirono.

© Roland Meynet

[18 settembre 2009]